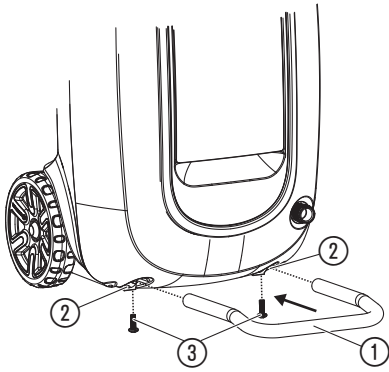
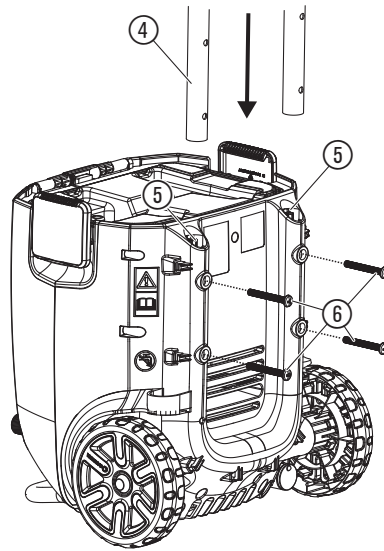
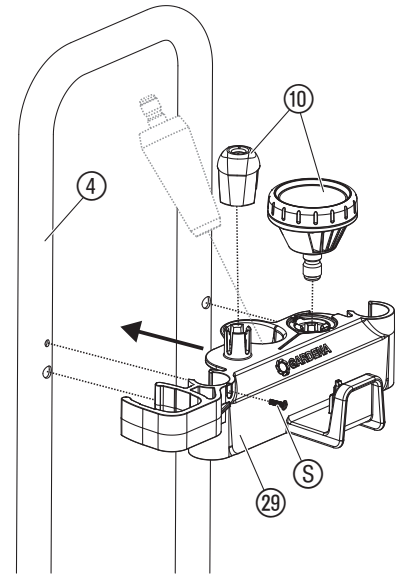
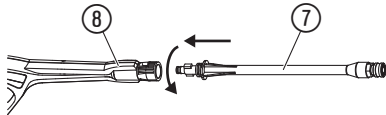
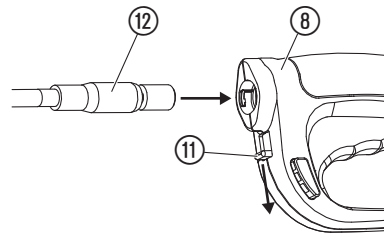
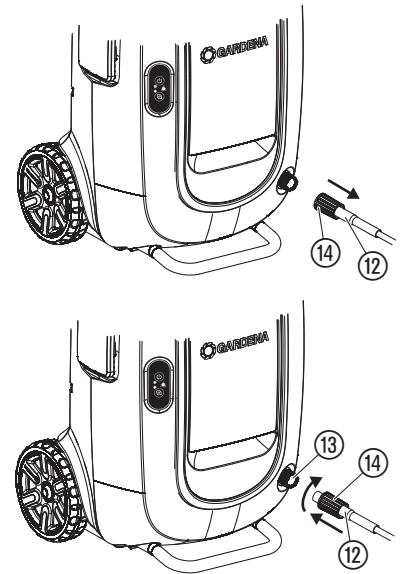
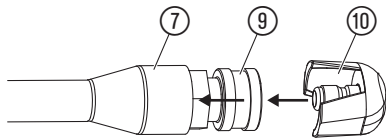
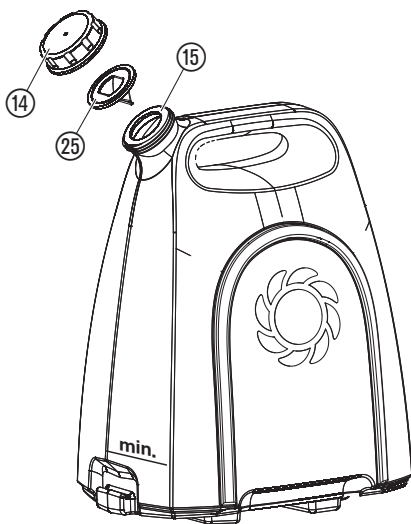
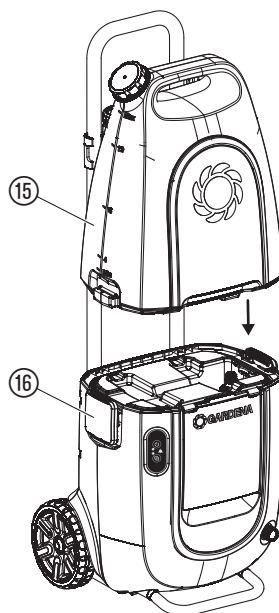
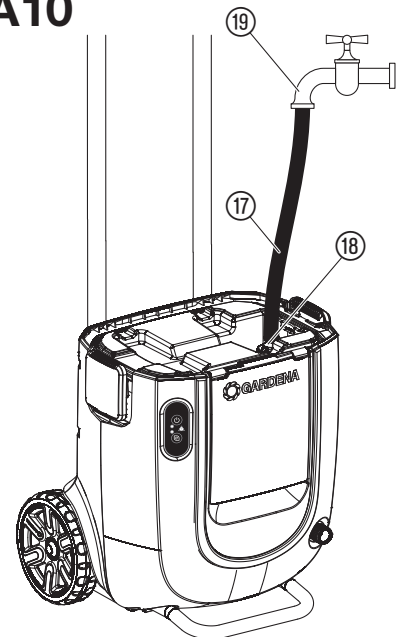


AquaClean Li-40/60

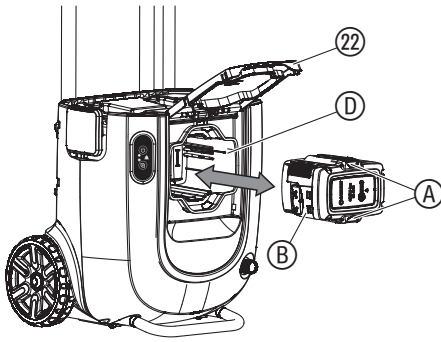
Art. 9341

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторна водоструйна машина

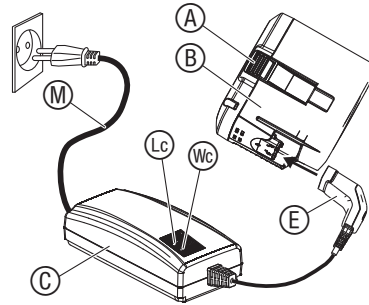
---

**A1****A2****A3****A4****A6****A7****A5****A8****A9****A10**

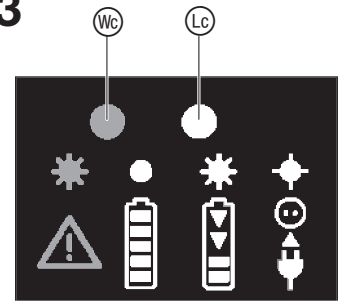
**01**



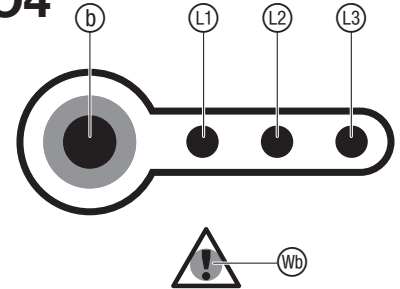
**02**



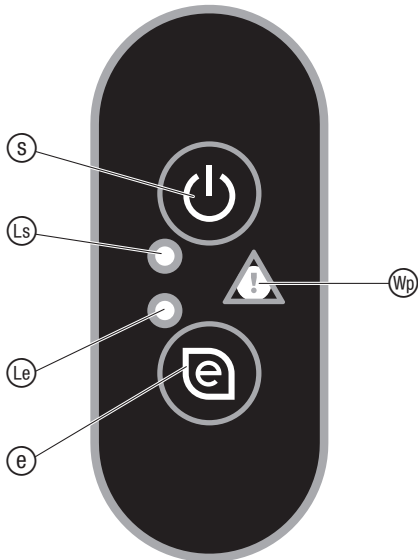
**03**



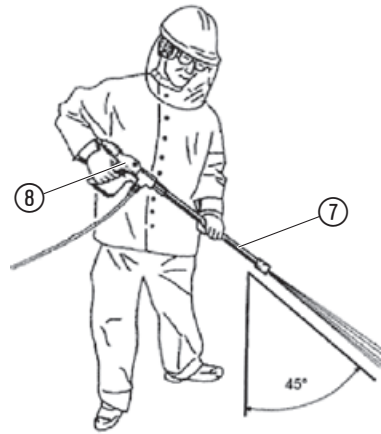
**04**



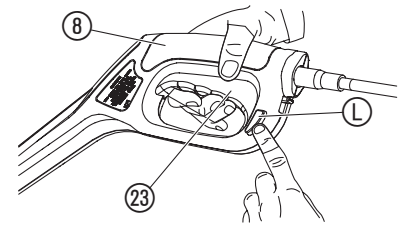
**05**



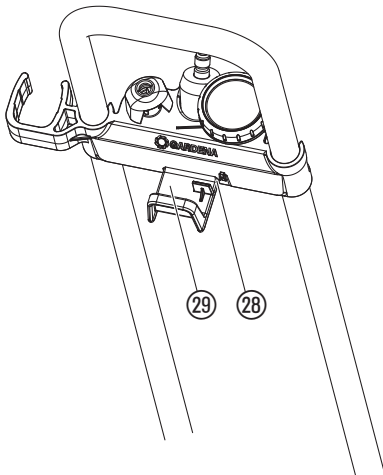
**06**



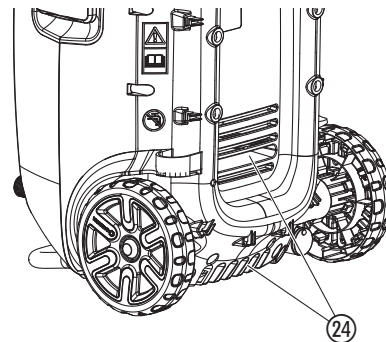
**07**



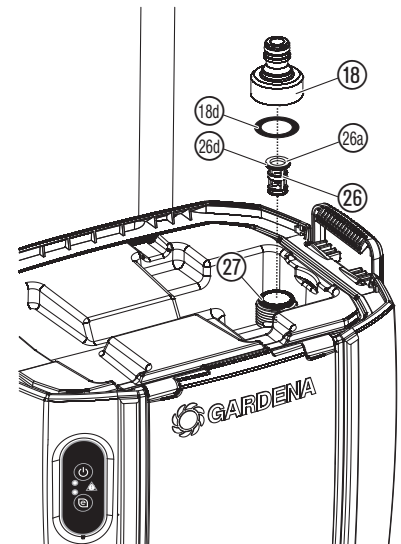
**08**



**M1**



**M2**



### Употреба по предназначение:

Акумулаторната водоструйна машина GARDENA е предназначена за почистване на подови плочи, градински мебели и градински инструменти, велосипеди и за нежно почистване или напояване на растения.

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.



**ОПАСНОСТ! Контузии!**

→ Не използвайте продукта за почистване на хора, животни, автомобили или електрически кабели.

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Не насочвайте почистващата струя към хора, животни, автомобили или електрически кабели.



Продуктът не е подходящ за свързване към водопровода за питейна вода.



Извадете батерията преди почистване или техническо обслужване.



За зарядното устройство: Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.



Носете винаги сертифицирано защитно устройство за очите и слуха.



Не излагайте на дъжд.

### Общи указания по техника на безопасност

Температурата на водата не трябва да превишава 45 °C.

При свързване на водоструйната машина към съоръжението за водоснабдяване трябва да се спазват санитарните разпоредби на конкретната държава, за да се избегне обратното засмукване на непитейна вода.

→ Моля, попитайте специалист по санитарни въпроси.

Носете подходящи лични средства за защита (защитни ръкавици, каска с визьор и защита за слуха).

Максимално допустимото налягане при свързване към водопровода е 6 bar.

Внимавайте при отваряне на пистолета за разпръскване! При използване на плоската или ротационната дюза е възможно, при отваряне на пистолета за разпръскване да възникнат сили на обратна тяга, което да предизвика завъртане на пръта.

Пистолета за разпръскване може да бъде обезопасен посредством блокировка срещу неволно отваряне.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Продуктът не е предназначен за разпръскване на почистващи препарати.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте продукта в близост до хора, освен ако те не носят защитно облекло.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почистите дрехите или обувките.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от експлозия! Не разпръсквайте запалими течности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Маркучите за високо налягане, фитингите и съединенията са важни за безопасността на продукта. Използвайте аксесоари препоръчани от GARDENA (маркучи за високо налягане, фитинги и съединения).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте оригинални резервни части, одобрени от GARDENA.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вода, която е преминала през клапана за предотвратяване на обратния поток, се счита за негодна за пиене вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте продукта, ако са повредени свързващия тръбопровод или важни детайли, напр. предпазни устройства, маркучи за високо налягане, пистолет за разпръскване.

## BG

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	106
2. МОНТАЖ	107
3. ОБСЛУЖВАНЕ	108
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	109
5. СЪХРАНЕНИЕ	109
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	110
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	110
8. АКСЕСОАРИ	110
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	110

### Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта. Този продукт може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове.

## Безопасност на електрическите уреди



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Сваляте акумулаторната батерия преди почистване, техническо обслужване, при подмяна на части или ако продукта ще бъде пренастроен за друга функция.

## Допълнителни указания по техника на безопасност

### Безопасна работа с батерии



### ОПАСНОСТ! Опасност от пожар!

По време на процеса на зареждане, батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Акумулаторната батерия не трябва да бъде зареждана без надзор.

Контактите за свързване не трябва да бъдат даван на късо.

Дръжте далеч от зарядното устройство и акумулаторната батерия разяждащи, горими и леснозапалими материали.

Зарядното устройство и акумулаторната батерия не трябва да бъдат покривани по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство от електрическата мрежа при появата на пушек или огън.

Използвайте за акумулаторния продукт GARDENA само акумулаторни батерии GARDENA. GARDENA не може да гарантира за акумулаторните батерии на други производители. В случай на по-ниско качество, те могат да причинят опасност от пожар и експлозия!

Не използвайте зарядното устройство GARDENA за зареждане на различни акумулаторни батерии, тъй като GARDENA не може да гарантира съвместимостта и затова в този случай също може да съществува опасност от пожар и експлозия.

Не зареждайте неакумулаторни батерии.



### ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия!

Пазете акумулаторните батерии от топлина и огън. Не поставяйте акумулаторни батерии върху топлинни източници и не ги излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не ги използвайте в среди където може да възникне експлозия, напр. в близост до запалими течности (изпарения), запалими газове или натрупване на прах. При използване на акумулаторни батерии могат да бъдат предизвикани искри, които да запалят смесите.

Проверявайте акумулаторна батерия преди всяка употреба. Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди всяка употреба. Неизправна акумулаторна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Не я изпратите по пощата. За повече информация се свържете с местната фирма за изхвърляне на отпадъци.

Не използвайте акумулаторната батерия като енергиен източник за други продукти. Съществува опасност от нараняване. Използвайте акумулаторната батерия само за предвидените продукти на GARDENA.

Зареждайте и използвайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C. Оставете акумулаторната батерия да се охлади след продължителна употреба.

Проверявайте редовно кабела за зареждане за повреди и стареене (чупливост). Използвайте кабела само в безупречно състояние.

В никакъв случай не съхранявайте и не транспортирайте акумулаторната батерия при температура над 45 °C или на пряка слънчева светлина. В идеалния случай акумулаторната батерия трябва да бъде съхранявана при температура под 25 °C, за да се поддържа саморазреждането на минимум.

Не излагайте акумулаторната батерия на дъжд, вода (потопяне) или влага.

Пазете акумулаторната батерия чиста, особено отворите за вентилация. Когато акумулаторната батерия няма да се използва за по-дълъг период (през зимата), заредете батерията напълно, за да се предотврати дълбок разряд.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в продукт, за да избегнете саморазреждане, злоупотреби и инциденти.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в помещения, където има електростатичен разряд.

## Безопасност на електрическите уреди



### ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Извадете акумулаторната батерия в случай на авария. Изключете продукта, ако резервоарът за вода е празен.

## Лична безопасност



### ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Проверете продукта преди употреба.

Не използвайте повреден продукт, особено ако има пукнатини по корпуса.

Внимание: Не поставяйте водоструйната машина на наклон.

Не потапяйте продукта.

Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

При почистване на лакирани повърхности, дръжте на разстояние мин. 30 см., за да избегнете повреди.

Не почиствайте автомобилни гуми, боя или чувствителни повърхности, като напр. дърво, за да избегнете повреди.



### ОПАСНОСТ!

#### Наранявания и повреди на продукта!

→ Обърнете внимание на теглото на продукта при транспортиране.

→ Изпуснете налягането от системата, преди да изключите напорния маркуч от водоструйната машина или пистолета за разпръскване.

Носете лични предпазни средства.

Носете винаги защитни очила.

Защитните приспособления като ръкавици, нехлъзгащи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

Използвайте продукта само с чиста вода. Не слагайте добавки във водата. Примесите във водата могат да повредят помпата и аксесоарите.

Не използвайте продукта, ако има опасност от замръзване.

## 2. МОНТАЖ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

#### Наранявания на очите и тялото от водна струя под високо налягане.

→ Сваляте акумулаторната батерия преди да сглобите продукта.

### Монтаж на опорния крак [фиг. A1]:

1. Пъхнете опорния крак ① в монтажните отвори за надлъжна дръжка ②.  
*Уверете се, че опорния крак ① е напълно вкаран и че отворите на опорния крак са поставени в една ос с отворите на монтажните отвори за надлъжна дръжка.*
2. Поставете винтовете ③ в отворите на монтажните отвори за надлъжна дръжка.
3. Затегнете винтовете ③ с отвертка.  
*Уверете се, че винтовете са затегнати докрай.*

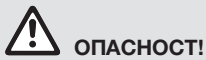
### Монтаж на надлъжната дръжка [фиг. A2]:

1. Пъхнете надлъжната дръжка ④ в монтажните отвори за надлъжната дръжка ⑤.  
*Уверете се, че надлъжната дръжка ④ е напълно вкарана и че отворите на надлъжната дръжка са поставени в една ос с отворите на монтажните отвори за надлъжната дръжка.*
2. Поставете винтовете ⑥ в отворите на монтажните отвори за надлъжна дръжка.
3. Затегнете винтовете ⑥ с отвертка.  
*Уверете се, че винтовете са затегнати докрай.*

### Монтаж на държача [фиг. А3]:

- Натиснете държача ⑳ върху надлъжната дръжка ④.  
Уверете се, че центриранията на държача са поставени в отворите на надлъжната дръжка.
  - Закрепете държача ⑳ с винта ⑤.
- Акcesoарите ⑩ могат да бъдат съхранявани в държача ⑳ на водоструйната машина.

### Монтаж на напорния маркуч и пистолета за разпръскване [фиг. А4/А5/А6/А7]:



#### ОПАСНОСТ!

- Продуктът може да бъде използван само ако са монтирани напорния маркуч и пръта за разпръскване.

#### В обема на доставката са включени 2 накрайника:

- плоска дюза
- душ за напояване

#### Следните накрайници могат да бъдат закупени като акcesoари:

- GARDENA Четка за повърхности AquaClean Li **Арт. 9342**
  - GARDENA Ротационна дюза AquaClean Li **Арт. 9345**
1. Поставете предния прът ⑦ върху ръчния пистолет за разпръскване ⑧ и завъртете обратно на часовниковата стрелка, докато връзката се фиксира с изщракване (байонетна връзка).
  2. Издърпайте пръстена ⑨ на бързата връзка назад, поставете желания накрайник ⑩ върху предния прът ⑦ и отново отпуснете пръстена ⑨.
  3. Издърпайте фиксиращото лостче ⑪ надолу и пхнете напорния маркуч ⑫ до ограничителя в ръчния пистолет за разпръскване ⑧.
  4. Натиснете фиксиращото лостче ⑪ отново нагоре, за да фиксирате напорния маркуч ⑫.
  5. Издърпайте първо съединителната гайка ⑭ на напорния маркуч ⑫.
  6. Вкарайте след това напорния маркуч ⑫ до ограничителя в напорната връзка ⑬ на водоструйката.
  7. Завъртете съединителната гайка ⑭ по часовниковата стрелка.



#### ВНИМАНИЕ!

- Преди да демонтирате напорния маркуч или ръчния пистолет за разпръскване, в изключено състояние натиснете ръчката за включване, за да изпуснете остатъчното налягане в системата.

#### Осигуряване на водоснабдяването:

Можете да осигурите водоснабдяването посредством включения в доставката резервоар за вода или чрез водопроводен кран.

#### Водоснабдяване посредством резервоара за вода [фиг. А8/А9]:

Резервоарът за вода може да бъде свален, за да бъде напълнен.

1. Развийте капачката ⑭ и напълнете резервоара за вода ⑮ с вода (до 14 литра).
2. Завинтете отново капачката ⑭. Уверете се, че уплътнението ⑯ е поставено правилно в капачката ⑭.
3. Поставете резервоара за вода ⑮ върху водоструйната машина.
4. Натиснете закопчалките ⑰ от двете страни надолу, докато връзката се фиксира с изщракване.

#### → Изразходвайте вода само до маркировката „min.“.

Резервоарът за вода не е водонепропусклив в странично положение.

- Носете пълния резервоар горе за дръжката.

#### Водоснабдяване чрез водопроводен кран [фиг. А10]:

- Минималният размер на маркуча е 1/2" / 13 мм.
  - Максимално допустимото налягане при водопроводния кран е 6 bar.
1. Свържете маркуча за вода ⑰ със съединителния елемент за кран ⑱ на входа на водоструйната машина.
  2. Свържете маркуча за вода ⑰ с водопроводния кран ⑲. Уверете се, че по маркуча за вода няма течове.
  3. Отворете крана за вода.



#### ВНИМАНИЕ!

- Разкачете водоструйната машина от водопроводния кран след приключване на почистването.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водна струя под високо налягане.

- Свалете акумулаторната батерия преди да настройвате или транспортирате продукта.

#### Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. О1/О2/О3]:



#### ВНИМАНИЕ!

Свърхнапрежението поврежда батерията и зарядното устройство за батерията.

- Уверете се, че използвате правилното напрежение на електрическата мрежа.

#### При GARDENA Акумулаторна водоструйна машина Арт. 9341-55 в обема на доставката не е включена акумулаторна батерия.

При доставката акумулаторната батерия не е поставена в продукта.

Преди първа употреба акумулаторната батерия трябва да бъде заредена напълно.

Литиево-йонна акумулаторна батерия може да бъде заредена във всяко състояние и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да се повреди батерията (няма мемори-ефект).

1. Отворете капака ⑳.
2. Натиснете двата освобождаващи бутона ① и извадете акумулаторната батерия ② от гнездото за батерията ③.
3. Свържете захранващия кабел ④ към зарядното устройство ⑤.
4. Свържете захранващия кабел ④ към електрически контакт 230-V.
5. Включете кабела за зареждане ⑥ в батерията ②.

Когато лампичката за контрол на зареждане ⑦ на зарядното устройство мига веднъж в секунда зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато лампичката за контрол на зареждането ⑦ на зарядното устройство свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

6. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
7. Когато акумулаторната батерия ② е напълно заредена, изключете батерията ② от зарядното устройство ⑤.
8. Изключете зарядното устройство ⑤ от електрическия контакт.

#### Индикатор за зареждане на батерията [фиг. О4]:

#### Индикатор за зареждане на батерията по време на зареждане:

100 % заредена	①, ② и ③ светят
66 – 99 % заредена	① и ② светят, ③ мига
33 – 65 % заредена	① свети, ② мига
0 – 32 % заредена	① мига

#### Индикатор за зареждане на батерията по време на експлоатация:

- Натиснете бутона ④ върху акумулаторната батерия.

66 – 99 % заредена	①, ② и ③ светят
33 – 65 % заредена	① и ② светят
11 – 32 % заредена	① свети
0 – 10 % заредена	① мига

#### Контролен панел [фиг. О5]:

#### Бутон Вкл./Изкл.:

- Натиснете бутона Вкл./Изкл. ⑤ върху контролния панел.

Когато е включена водоструйната машина свети светодиода ВКЛ. ⑥.

Ако не се използва, водоструйната машина се изключва автоматично след 5 мин.

### Бутон Soft-Clean:

→ Натиснете бутона Soft-Clean  върху контролния панел. Когато е активиран режим Soft-Clean свети светодиода .

Режимът Soft-Clean намалява налягането на струята за почистване на чувствителни повърхности. Той също така удължава живота на акумулаторната батерия.

### Работна позиция [фиг. 06]:

Мощността е разпределена в режим Normal и режим Soft-Clean.

Режим Normal (нормален режим) е идеален за почистване на подови плочки, градински мебели и градински инструменти, велосипеди и т.н. При него дръжте пръта под ъгъл от около 45°. Бъдете внимателни, когато работите в близост до растения. Силната водна струя може да увреди растенията.

Режим Soft-Clean (меко почистване) намалява оборотите на електромотора за максимална продължителност на работа на акумулаторната батерия. Той е идеален за почистване на чувствителни повърхности.

### Включване на водоструйната машина [фиг. 01/05/06/07]:













#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.









→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

### Включване:



Продуктът е оборудван със защитно устройство (ръчка за включване с блокировка за безопасност), което предотвратява неволното включване на продукта.

1. Отворете капака .
2. Поставете акумулаторната батерия  в гнездото за батерията  докато тя се фиксира с изщракване.
3. Затворете капака, докато се фиксира.
4. Натиснете бутона Вкл./Изкл.  върху контролния панел , докато светодиода Вкл.  свети зелено. Електромоторът стартира за кратко, докато се достигне работното налягане. След това електромоторът спира отново и водоструйната машина е готова за работа.
5. Дръжте пръта  с едната ръка.
6. Дръжте ръчния пистолет за разпръскване  с другата ръка, натиснете блокировката за безопасност  към лявата страна и издърпайте ръчката за включване . Водоструйната машина се включва.

### Спиране:

1. Пуснете ръчката за включване  и натиснете блокировката за безопасност  към дясната страна. Водоструйната машина спира.
2. Натиснете бутона Вкл./Изкл.  върху контролния панел , докато светодиода Вкл.  изгасне.
3. Натиснете двата освобождаващи бутона  и извадете акумулаторната батерия  от гнездото за батерията .

### Транспортиране [фиг. 08]:

За транспортиране, маркучът може да бъде закрепен във фиксатора  на държача  и да бъде увит около държача.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водна струя под високо налягане.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да направите техническо обслужване на продукта.

### Почистване на водоструйната машина [фиг. M1]:




#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).












→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

### Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почистете отворите за вентилация  с мека четка (не използвайте отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Отстранявайте най-вече замърсявания от връзките.
3. Почиствайте резервоара за вода с чиста вода.









### Почистване на филтъра [фиг. M2]:

Филтърът трябва да бъде почистван редовно.

1. Развийте съединителния елемент за кран .
2. Свалете филтъра  например с пинсета за яката .
3. Почистете филтъра  под течаща вода.
4. Почистете гнездото на филтъра .
5. Вкарайте филтъра  отново изцяло в гнездото на филтъра . Уверете се, че уплътнението  е в правилната позиция.
6. Завинтете съединителния елемент за кран  отново върху водоструйната машина. Уверете се, че уплътнението  се намира в съединителния елемент за кран .

Водоструйната машина може да бъде използвана само с филтър.

### Почистване на уплътнението [фиг. A8]:

1. Развийте капачката .
2. Свалете уплътнението .
3. Почистете уплътнението  под течаща вода.
4. Почистете отвора за обезвъздушаване в капачката  под течаща вода.
5. Поставете уплътнението  отново в капачката .
6. Завинтете капачката  отново върху резервоара за вода .

### Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

### Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Почистете водоструйната машина, акумулаторната батерия и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте водоструйната машина, акумулаторната батерия и зарядното устройство на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

### Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

### Изхвърляне на батерията:



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатацията им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.








### ВАЖНО!

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтопят (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

**ОПАСНОСТ! Контузии!**  
**Наранявания на очите и тялото от водна струя под високо налягане.**  
 → Извадете акумулаторната батерия, преди да отстраните повреда по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Почистващата машина не се включва	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото за батерията.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото за батерията, докато тя се фиксира с изщракване.
	Светодиода за включване не свети.	→ Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.
Почистващата машина не изпомпва никаква или почти никаква вода	Резервоарът за вода е под маркировката „min.“.	→ Напълнете резервоара за вода.
	В системата има въздух.	→ Натиснете ръчката за включване за около 15 сек., докато отново се достигне налягането на водата.
Електромоторът не спира	Резервоарът за вода е празен.	→ Напълнете резервоара за вода.
	Филтърът е задръстен.	→ Почистете филтъра.
	Ръчката за включване е заяла.	→ Свалете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Намаляване на налягането по време на работа	Уплътнението е замърсено.	→ Почистете уплътнението.
	Филтърът е замърсен.	→ Почистете филтъра.
Водата се засмуква лошо от резервоара за вода	Уплътнението е замърсено или липсва.	→ Почистете уплътнението или поставете уплътнението.
	Филтърът е замърсен.	→ Почистете филтъра.
Машината за почистване спира и светодиодът за повреда  на контролния панел мига [фиг. 05]	Свърхтемпература.	→ Оставете продукта и акумулаторната батерия да се охлаждат.
Машината за почистване спира и светодиодът за повреда  на акумулаторната батерия мига [фиг. 04]	По-ниско напрежение.	→ Заредете акумулаторната батерия.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.
Светодиодът за повреда  на акумулаторната батерия свети [фиг. 04]	Повреда в батерията/дефектира батерия.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Лампичката за контрол на зареждането  на зарядното устройство не просветва [фиг. 03]	Зарядното устройство или кабелът за зареждане не са свързани правилно.	→ Свържете правилно зарядното устройство и каела за зареждане.
Лампичката за контрол на зареждането  на зарядното устройство мига бързо (4 пъти в секунда) [фиг. 03]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.
Светодиодът за повреда  на зарядното устройство мига [фиг. 03]	Повреда в акумулаторната батерия.	→ Извадете акумулаторната батерия и проверете, дали използвате оригинална акумулаторна батерия на GARDENA.
Светодиодът за повреда  на зарядното устройство свети [фиг. 03]	Твърде висока температура на зарядното устройство.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.

**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторна водоструйна машина	Мярка	Стойност (Арт. 9341)
Номинално налягане/ Макс. налягане	MPa	6 / 9
Макс. захранващо налягане бар		6
Номинален разход/ Макс. разход	л/минути.	3,8 / 4,5
Обем на резервоара за вода	л	14
Тегло (с батерия)	кг	8,4
Ниво на налягането на шума $L_{PA}^{(1)}$ Погрешност $K_{PA}$	дБ (A)	80 3
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{(2)}$ измерено/гарантирано Погрешност $K_{WA}$	дБ (A)	90 / 91 0,66
Вибрации на ръцете $a_{vhw}^{(1)}$ Погрешност $K_a$	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup> EN 60335-2-79 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC

**УКАЗАНИЕ:** Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Акумулаторна батерия BLi-40 на системата	Мярка	Стойност (Арт. 9842)	Стойност (Арт. 9843)
Макс. напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	40 (максималното начално напрежение на батерията без товар е 40 V, номиналното напрежение е 36 V)	40 (максималното начално напрежение на батерията без товар е 40 V, номиналното напрежение е 36 V)
Капацитет на батерията	Ah	2,6	4,2
Време за зареждане на акумулаторната батерия 80%/100% (приблизително)	минути	65 / 90	105 / 140

Зарядно устройство QC40	Мярка	Стойност (Арт. 9845)
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50
Номинална мощност	W	100
Изходно напрежение	V (DC)	42
Макс. изходящ ток	A	1,8

## 8. АКЕСОАРИ

GARDENA Сменяема акумулаторна батерия BLi-40/100; BLi-40/160	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. 9842 / 9843
GARDENA Зарядно устройство QC40	За зареждане на GARDENA акумулаторни батерии BLi-40.	Арт. 9845
GARDENA Четка за повърхности AquaClean Li	За почистване на по-големи повърхности без пръски.	Арт. 9342
GARDENA Ротационна дюза AquaClean Li	За особено упорити замърсявания (покрити с мъх или овехтели повърхности).	Арт. 9345

## 9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.



GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

#### **Бързоизносващи се части:**

Филтърът е бързоизносващ се детайл и затова е изключен от гаранцията.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produkansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



